

## Lòhlān ê Lāng ê Kító

(Tabít ê kiliām si.)

- 1 SiōngChú ah, kiú Lí m̄ thang tī siūkhì tiong chekpī góa,  
mā m̄ thang tī tōa siūkhì tiong tênghoat góa.
- 2 Inūi Lí ê chìn siā jip góa ê sengkhu,  
Lí ê chhiú tângtāng kā góa chhìh leh.
- 3 Lí ê tōa siūkhì hō góa ê sengkhu bô chit ūi oânchoân;  
inūi góa ê chōekò, góa ê kutthâu mā bô anlêng.
- 4 Góa ê chōeok koân kòe góa ê thaukhak,  
chhinchhiū<sup>n</sup> tângtā<sup>n</sup> hō góa ta<sup>n</sup> bē khí.
- 5 Inūi góa ê gūgōng,  
góa ê khangchhùi nōa koh chhàu.
- 6 Góa thòngkhó, góa khiauku khut io,  
kui jit pāihōe aisiong.
- 7 Inūi góa ê io chhinchhiū<sup>n</sup> hóe teh sio;  
góa ê sengkhu bô kah chit ūi oânchoân.
- 8 Góa siū teh chhùi, kui sengkhu loánjiók bô lát;  
inūi góa sim lâi iusiong, tòh tōa sia<sup>n</sup> aikiò.
- 9 Chú ah, góa ê simgoân lóng pāiliát tī Lí ê bīnchêng,  
góa ê thókhùi mā bô tùi Lí únmoa.
- 10 Góa ê sim phókphók chhéng, góa ê khùilát soebí,  
liân góa bákchhiu tiong ê kng mā siausit khì.

## 落難 ê 人 ê 祈禱

(大衛 ê 記念詩。)

- 1 上主 ah, 求祢 m̄ thang tī 受氣中責備我,  
mā m̄ thang tī 大受氣中懲罰我。
- 2 因為祢 ê 箭射入我 ê 身軀,  
祢 ê 手重重 kā 我 chhìh leh。
- 3 祢 ê 大受氣 hō 我 ê 身軀無一位完全;  
因為我 ê 罪過, 我 ê 骨頭 mā 無安寧。
- 4 我 ê 罪惡 koân 過我 ê 頭殼,  
親像重擔 hō 我擔 bē 起。
- 5 因為我 ê 愚戇,  
我 ê 孔嘴爛 koh 臭。
- 6 我痛苦, 我曲痾屈腰,  
kui 日徘徊哀傷。
- 7 因為我 ê 腰親像火 teh 燒;  
我 ê 身軀無 kah 一位完全。
- 8 我受 teh 碎, kui 身軀軟弱無力;  
因為我心內憂傷, tòh 大聲哀叫。
- 9 主 ah, 我 ê 心願 lóng 排列 tī 祢 ê 面前,  
我 ê 吐氣 mā 無對祢隱瞞。
- 10 我 ê 心 phókphók chhéng, 我 ê 氣力衰微,  
連我目 chiu 中 ê 光 mā 消失去。

11 Thià<sup>n</sup> góa ê lâng kah góa ê pêngiú, inūi góa ê pē<sup>n</sup> lóng siám khì pi<sup>n</sup>'á;

góa ê chhinlâng mā lóng khiā hñghñg.

12 Hiahê siàusiū<sup>n</sup> góa ê sè<sup>n</sup>miā ê lâng tiu<sup>n</sup>siat lôbāng;

hiahê siū<sup>n</sup> beh hāi góa ê lâng kóng chhut oktòk ê òe,

in kui jít teh siatkè kúichà ê imbô.

13 Chóng sī, góa chhinchhiū<sup>n</sup> chhàuhñ<sup>n</sup>lâng bô thia<sup>n</sup> tiòh,

chhinchhiū<sup>n</sup> ékáu ê lâng bô khuichhùi kóngōe.

14 Góa mā chhinchhiū<sup>n</sup> thia<sup>n</sup> bē tiòh ê lâng, bô hoattō ūi kakī tappiān.

15 SiōngChú ah, góa gióngbōng Lí;

Chú — góa ê SiōngChú ah, Lí ē ìntap góa.

16 Inūi góa bat kóng, M̄ thang hō in inūi góa ê chailān lâi hoa<sup>n</sup>hí;

góa ê kha tǎh chhu khì ê sī, m̄ thang hō in tùi góa khoakháu.

17 Inūi góa teh beh poàhtó à,

jíchhiá<sup>n</sup> góa ê thòngkhó sísí kah góa tī teh.

18 Góa beh sêngjīn góa ê chōeok,

koh beh ūi tiòh góa ê chōe lâi iusiong.

19 Chóng sī, góa ê tuiték sī hiahnih'á ióngbéng;

hiahê bôian bôkò oànhñ góa ê lâng sī hiahnih'á chē.

20 Hiahê ēng pháin<sup>n</sup> pò hó ê lâng kah góa chò tùithâu,

inūi góa tuikiū liôngsiān.

21 SiōngChú ah, kiú lí m̄ thang pàngsak góa!

11 疼我 ê 人 kah 我 ê 朋友，因為我 ê 病 lóng 閃去邊 á；

我 ê 親人 mā lóng khiā 遠遠。

12 Hiahê siàu 想我 ê 性命 ê 人張設羅網；

hiahê 想 beh 害我 ê 人講出惡毒 ê 話，

in kui 日 teh 設計詭詐 ê 陰謀。

13 總是，我親像臭耳聾無聽 tiòh，

親像啞口 ê 人無開嘴講話。

14 我 mā 親像聽 bē tiòh ê 人，

無法度為 kakī 答辯。

15 上主 ah，我仰望祢；

主—我 ê 上主 ah，祢 ē 應答我。

16 因為我 bat 講：M̄ thang hō in 因為我 ê 災難來歡喜；

我 ê 腳踏 chhu 去 ê 時，m̄ thang hō in 對我誇口。

17 因為我 teh beh 跋倒 à，

而且我 ê 痛苦時時 kah 我 tī teh。

18 我 beh 承認我 ê 罪惡，

koh beh 為 tiòh 我 ê 罪來憂傷。

19 總是，我 ê 對敵是 hiahnih'á 勇猛；

hiahê 無緣無故怨恨我 ê 人是 hiahnih'á chē。

20 Hiahê 用 pháin<sup>n</sup> 報好 ê 人 kah 我做對頭，

因為我追求良善。

21 上主 ah，求你 m̄ thang 放 sak 我！

Góa ê SiōngChú ah, kiû lí m̄ thang līkhui góa  
h̄ngh̄ng!

我 ê 上主 ah, 求你 m̄ thang 離開我遠遠!

22 Chú — góa ê KiùChú ah, kiû Lí kín lâi pangchān  
góa!

22 主—我 ê 救主 ah, 求祢緊來幫贊我!